

## บทคัดย่อ

**ชื่อบทความ** พ่อค้าข้ามพรมแดน: ปฏิบัติการข้ามชาติของเครือข่ายการค้าวัวควาย  
ชายแดนไทย-พม่า

**ชื่อผู้เขียน** ประเสริฐ แรงค์กล้า

### สาระสังเขปของบทความ

ปัจจุบัน การเลี้ยงปศุสัตว์ในไทย โดยเฉพาะวัวควาย ยังไม่สามารถตอบสนองกับตลาดที่เติบโตอย่างต่อเนื่อง ช่องว่างของอุปสงค์-อุปทานนี้ได้กระตุ้นให้เกิดการนำเข้าวัวควายจากประเทศเพื่อนบ้าน ทั้งในรูปแบบการทำธุรกิจที่ถูกต้องและผิดกฎหมาย พื้นที่รอยต่อชายแดนระหว่างไทย-พม่า ระยะทางกว่า 2,400 กิโลเมตรเป็นจุดผ่านเข้าออกของวัวควายจำนวนมหาศาลในแต่ละปี

บทความนี้มุ่งศึกษาเครือข่ายการค้าวัวควายข้ามพรมแดนระหว่างพื้นที่ 5 อำเภอชายแดนของจังหวัดตาก กับรัฐกะเหรี่ยง สหภาพพม่า ของเหล่าพ่อค้าชาวพม่า มอญ กะเหรี่ยง กะลาและไทย ผ่านความสัมพันธ์ทางสังคมที่ซับซ้อนและมีพลวัตตามบริบทที่เปลี่ยนแปลง เพราะเส้นทางการค้านี้มาจากดินแดนห่างไกลจากพื้นที่ตอนในของประเทศพม่าและประเทศข้างเคียงอย่างบังคลาเทศและอินเดีย อีกทั้งยังพาดผ่านพื้นที่สู้รบและความขัดแย้งระหว่างรัฐบาลทหารพม่ากับกองทัพของชนกลุ่มน้อย อันแสดงให้เห็นถึงการเคลื่อนไหวของพ่อค้าในฐานะผู้กระทำการในสนามแห่งความเสี่ยงเช่นนั้นได้อย่างชาญฉลาด

**คำสำคัญ** ลักษณะข้ามชาติ ปฏิบัติการทางสังคม เครือข่ายทางสังคม และ การค้าข้ามชายแดน

**Title** Transborder Merchants : Transnational Practices of Cattle Trade Network  
along Thai-Myanmar Border

**Author** Mr.Prasert Rangkla

**Abstract**

Recently, domestic cattles production of Thailand can not afford gradually increasing demands. This demand-supply gap motivates both legal and illegal cattles imports from its neighbouring countries. Thailand-Myanmar border, with long territory of 2,400 kilometres, becomes one of important area of cattles' influx to Thai market.

The study focuses on cattle's trade network, crossing in between 5 districts of Tak Province and Kayin State, Union of Myanmar, The article investigates highly complicated and dynamic social relations, in different social contexts, of various-ethnic merchants. The transnational trade routes connect distant divisions and states of Myanmar and other South Asian countries together. The transaction also occurs in the battlefields of Myanmar military government and various ethnic-minority groups. The transborder merchants have applied wisely different skills and strategies, as social agents, for accomplishing their tasks in such difficult and risk terrain.

**Key Words** Transnationalism, Social Practices, Social Network and Transborder Trades